1. Код JS твой, делай с ним все что захочешь. Входящую структуру (кроме координат), мы можем под тебя доработать, функции обращения тоже. Че делать с маркерами и цветами – хз, решай сам как и где хранить их. Я бы в свг хранил иконки, но тебе виднее
2. Оптимизировать код JS при создании карты, при отрисовки маркеров, при отрисовки маршрутов чтоб так не тормозила бля пиздец
3. Каждому маркеру нужно добавлять в свойства атрибут UID которому присваиваем из джейсона параметр "id"
4. При клике или выделением маркеров (выделение через контрол, 589 строка в коде js. обработчик, кривой, тоже бы оптимизировать) нужно чтоб они меняли цвет и их атрибут «id» скидывался в какой-нибудь массив, как например сейчас это сделано с returnMarkers. Когда массив заполнен, я его забираю в 1с и очищаю программно.

При повторном клике выделения сбрасываем

1. Сверстать более адекватный попап, куда мы бы заносили отдельно Контрагента, адрес точки доставки, вес, объем. Дизайн значения не имеет, потом подправим, главное чтоб была возможность так делать. Структуру джейсона в этом случае подправим в 1с как скажешь
2. При нажатии на полилинию выделять все маркеры, которые привязаны к ней и выделять их. При клике вне области снимать выделения.